

Fédération Internationale des Footballeurs Professionnels



FIFA
To the attention of Mr. S. Blatter
P.O. Box 85
8030 ZURICH
Switzerland

Taurusavenue 35
2132 LS Hoofddorp
The Netherlands
Tel. +31 (0)23 55 46 970
Fax +31 (0)23 55 46 971
info@fifpro.org
www.fifpro.org

Fax: + 41 43 222 7878

Hoofddorp, 3 November 2005

Re: Situation in Colombia

Dear mr. Blatter,

FIFPro is seriously concerned about the situation of its members in Colombia.

Acolfutpro, a member of FIFPro, is the trade union which looks after the interests of professional players in Colombia. For some considerable time now the situation has been very unstable and the players and their trade union are going through difficult times.

In Colombia a strike threatens which is supported by 400 of the 500 first division players. At stake is the fact that the contracts of the Colombian players are not respected. Negotiations have been taking place since August 2004 to arrive at a player's statute. Even though the trade union is recognized and the presidents of the Federation Colfutbal (Columbian Football Federation) and the Dimayor League were also authorised by the clubs to negotiate, absolutely no progress has been made.

In Colombia the players have to deal with two contracts. For one contract, which only covers 10 percent of the player's total income, pension, healthcare and social charges are paid by the club. The other 90 percent of the income is translated in a second contract as being a bonus. No contributions are paid over this contract. The objective of the players is to bring the complete income under one contract. A just demand in our opinion.

We are also of the opinion that the Colombian clubs and federation contravene the rules of FIFA. The relationship between club and player should be defined in one contract and not, in our opinion, in several contracts.



Furthermore, we are greatly concerned about trade union rights which are violated on a large scale in this country. From an investigation by the ICFTU (International Confederation of Free Trade Unions) it appears that in the past year 445 trade union members received death threats and 99 trade union members were murdered. Disappearances and kidnappings of trade union members also occur. With good reason the ICFTU names Colombia as the most dangerous country in the world for trade union members.

The International Labour Organisation has, in the meantime, been made aware of the situation in which our colleagues in the football trade union find themselves.

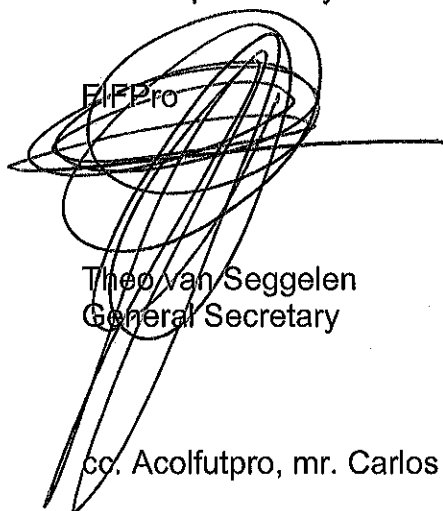
Our colleague, the president of the Columbian trade union has also received death threats.

The FIFPro finds this an unacceptable situation.

The FIFPro calls on the FIFA to look together for solutions to the problems of Columbian football. Together we should make a stand against the practices that take place there.

We will be pleased to enter into discussions with you about how we can arrive at a solution which is satisfactory for all parties.

In anticipation of your reaction, we remain with kindest regards,



FIFPro
Theo van Seggelen
General Secretary

cc. Acolfutpro, mr. Carlos Francisco Gonzalez Puche

Fédération Internationale des Footballeurs Professionnels



FIFA
To the attention of Señor S. Blatter
P.O. Box 85
8030 ZURICH
Switzerland

Taurusavenue 35
2132 Ls Hoofddorp
The Netherlands
Tel. +31 (0)23 55 46 970
Fax +31 (0)23 55 46 971
info@fifpro.org
www.fifpro.org

Fax: + 41 43 222 7878

Hoofddorp, el 3 de noviembre de 2005

Situación en Colombia

Estimado señor Blatter:

La FIFPro está seriamente preocupada por la situación de sus miembros en Colombia.

Acolfutpro, miembro de la FIFPro, es el sindicato que defiende los intereses de los jugadores profesionales en Colombia. Como consecuencia de la gran inestabilidad que sufre ese país desde hace bastante tiempo, los propios jugadores y el sindicato están atravesando momentos difíciles.

En Colombia se habla de una huelga en el fútbol, apoyada por 400 de los 500 jugadores de primera división. El motivo esgrimido para la huelga es que no se respetan los derechos contractuales de los jugadores colombianos. Desde agosto de 2004 se han llevado a cabo negociaciones encaminadas a crear un estatuto de jugadores. A pesar de que el sindicato está legalmente reconocido y que los presidentes de la Federación Colfutbol y la Liga Dimayor contaban con la autorización de los clubes para negociar, no se han logrado progresos.

En Colombia los futbolistas formalizan dos contratos. Uno de estos contratos, que constituye únicamente el 10 por ciento de los ingresos totales del jugador, forma la base para las pensiones, las cuotas sanitarias y las prestaciones sociales pagadas por el club. En el otro contrato se estipula que el 90 por ciento restante de los ingresos constituyen una bonificación. Sobre esta cantidad no se recauda ninguna cuota.

Los jugadores quieren que todos los ingresos sean la base para las prestaciones sociales y que éstos se formalicen en un solo contrato. Creemos que es una exigencia justa.



También opinamos que la forma de actuar de los clubes y federación colombianos es contraria al reglamento de la FIFA. En nuestra opinión, la relación entre el club y el jugador no debe ser formalizada en varios contratos sino en uno solo.

Además estamos muy preocupados por el atropello de los derechos sindicales en este país. De acuerdo con un estudio realizado por la ICFTU (Confederación Internacional de Sindicatos Libres), el año pasado 445 sindicalistas sufrieron amenazas de muerte y 99 fueron asesinados; también se han registrado casos de desapariciones y secuestros de sindicalistas. No en vano la ICFTU considera a Colombia como el país más peligroso del mundo para sindicalistas. Ya hemos informado a la Organización Internacional del Trabajo sobre la situación en que se encuentran nuestros colegas del sindicato de futbolistas. Nuestro colega, el presidente del sindicato colombiano de futbolistas, ha sufrido entretanto amenazas de muerte. La FIFPro considera intolerable esta situación.

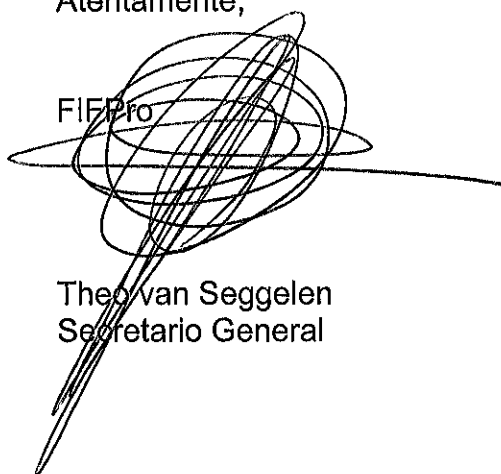
Desde la FIFPro queremos hacer un llamamiento a la FIFA para tratar de encontrar conjuntamente una salida a los problemas del fútbol colombiano y unir nuestras fuerzas en contra de las prácticas llevadas a cabo en aquel país.

Estamos a su entera disposición para discutir una solución satisfactoria para todas las partes.

Quedamos a la espera de su respuesta.

Atentamente,

FIFPro



Theo van Seggelen
Secretario General

cc. Acolfutpro, sr. Carlos Francisco Gonzalez Puche